

Melitta®  
cremio



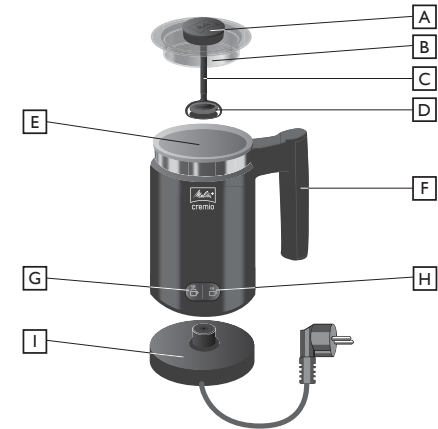
**DE** Gebrauchsanleitung  
**GB** Operating Instructions  
**FR** Mode d'emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**IT** Istruzioni d'uso  
**ES** Instrucciones de Uso  
**DK** Brugsanvisning

**SE** Bruksanvisning  
**NO** Bruksanvisning  
**FI** Käyttöohje  
**PL** Instrukcja obsługi  
**CZ** Návod k obsluze  
**SK** Návod na obsluhu  
**RU** Руководство по эксплуатации

6758122-04

6758122-04

DE  
GB  
FR  
NL  
IT  
ES  
DK  
SE  
NO  
FI  
PL  
CZ  
SK  
RU



- A** Deckel | Lid | Couvercle | Deksel | Coperchio | Tapa | Låget | Lock | Lokket | Kansi | Pokrywa | Vičko | Viečko | Крышка
- B** Deckeldichtung | Sealing | Fermeture hermétique | Afsluiting | Chiusura ermetica | Junta | Lukning | Försluta | Pakningen på lokket | Tiiviste | Uszczelka pokrywy | Tésnéni | Tesnenie | Metlička | закрытие | Metlička | венчик
- C** Quirl | Whisk | Fouet | Klopper | Frusta | Batidor | Piskeriset | Vispen | Vispila | Mieszadło | Metlička | венчик
- D** Quirlaufsatz | Attachment | Axe rotatif | Opzetstuk | Accessorio | Accessorio | Tilknytningen | Reskapt | Tilbehøret | Lisälaite | Kořcówka | Přířevněni | Pripevnenie | насадка
- E** Milchbehälter | Milk container | Réservoir à lait | Melkreservoir | Contenitore del latte | Jarra de leche | Mælkebeholderen | Mjölkebehållaren | Melkebeholderen | Maitosäiliö | Zbiornik na mleko | Nádobka na mléko | Ёмкость
- F** Milchbehältergriff | Handle | Poignée du récipient | Handgreep | Impugnatura | Asa | Håndtag | Handtag | Håndtak | Kahva | Uchwyt zbiornika na mleko | Rukojeť | Rukoväť | Ручка
- G** Bedientaste: warmer und kalter Milchschaum | Button: Warm and cold milk froth | Bouton: Mousse de lait chaude et froide | Bedieningstoets: Warm en koud melkschuim bereiden | Tasto di comando: Schiuma di latte calda e fredda | Botón: espuma de leche caliente y fría | Betjeningsknapp: Varmt og koldt mælkeskum | Manöverknapp: varmt och kallt mjölkskum | Knappen: varmt og kaldt melkeskum | Painiketta: lämmin ja kylmä maitovahto | Przycisk: spienianie na ciepło / zimno | Tlačítko pro prípravu teplej a studenej mliečnej peny | Tlačidlo na prípravu teplej a studenej mliečnej peny | Кнопка управления: теплая и холодная молочная пена
- H** Bedientaste: warme Milch | Button: Heating Milk | Bouton: Préparation de lait chaud | Bedieningstoets: Melk verwarmen | Tasto di comando: Riscaldamento del latte | Botón: calentar leche | Betjeningsknapp: Värmning av mjölk | Manöverknapp: Varm mjölk | Knappen: Varm melk | Painiketta: Lämmin maito | Przycisk: ciepłe mleko | Tlačítko pro prípravu teplej mlieka | Tlačidlo na prípravu tepleho mlieka | Кнопка управления: Подогрев молока
- I** Bodenstation mit Netzkabel | Station with power-supply cord | Base avec cordon d'alimentation | Basis station met snoer | Base con cordone d'alimentazione | Base con cable de red | Station med netkabel | El-platta med kabel | Basen | Alustaleen | Podstawa z kablem sieciowym | Podstavec s napájacím káblom | Podstavec s napájacím káblom | база со шнуром



## Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że zdecydowaliście się na nabycie naszego spieniacza do mleka Melitta® Cremio®. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni.

Jeśli potrzebują Państwo więcej informacji lub mają pytania prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić witrynę internetową [www.melitta.de](http://www.melitta.de)

## Dla Państwa bezpieczeństwa

**CE** Urządzenie jest zgodne z wszystkimi europejskimi normami.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytucji badawczych.

Prosimy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją używania. Aby uniknąć zagrożeń należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprzestrzeganiem wspomnianych zasad.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w podobnych zastosowaniach, np.

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach służbowych
- w gospodarstwach rolnych
- w motelach, hotelach, ich pokojach gościnnych oraz pensjonatach

Każde inne zastosowanie uznawane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do problemów zdrowotnych i szkód materialnych. Melitta® nie odpowiada za szkody, które powstają wskutek stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

- Urządzenie podczas pracy nie może stać w zabudowie.
- Spieniacza do mleka należy używać zawsze tylko razem z jego podstawą.
- Podłączać urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego

gniazdka.

- Postawić spieniacz do mleka na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
- Nie wlewać do urządzenia większej ilości mleka, niż podana maksymalna pojemność. W przypadku przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia, spod pokrywki może zacząć wydostawać się gorące mleko, powodując oparzenia. Maksymalny poziom napełnienia do spieniania mleka to 150 ml, do podgrzewania mleka to 250 ml (patrz skala w urządzeniu).
- Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie do spieniania mleka na ciepło i na zimno oraz do podgrzewania mleka. Nie należy podgrzewać w nim żadnych innych cieczy.
- Nie pozwolić, aby z urządzenia wyciekało mleko lub woda na przyłącza i kabel sieciowy.
- Nie używać spieniacza do mleka bez pokrywy. Nie otwierać pokrywy podczas przyrządzania spienionego mleka.
- Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi dłońmi lub stopami.
- Wnętrze spieniacza do mleka bardzo rozgrzewa się w wyniku kontaktu z grzałką i pozostaje gorące jeszcze przez długi czas po jej wyłączeniu. Dlatego nie należy wkładać rąk do wnętrza spieniacza do mleka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie czyścić części mających styczność z wodą lub kawą, jak np. zbiornika z wodą, filtra lub

dzbanka agresywnymi środkami czystości czy też mleczkiem do czyszczenia. Usuwać pozostałości środków czystości czystą wodą.

- Uwzględnić wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji w punkcie 4.
- Urządzenie należy zawsze odłączać od sieci, jeżeli nie jest pod nadzorem oraz przed jego złożeniem, rozłożeniem na części lub myciem.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel sieciowy jest uszkodzony.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, jeżeli będą one pod nadzorem osoby dorosłej lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno myć ani konserwować urządzenia, chyba że mają one 8 lub więcej lat i są pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i kabel sieciowy z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, sensorycznych lub fizycznych lub z brakiem doświadczenia i/ lub wiedzy, o ile są pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Wymiana kabla sieciowego oraz wszelkie inne naprawy mogą być dokonywane jedynie przez autoryzowany serwis Melitta®.

## 2. Przed pierwszym użyciem

- Upewnić się, że napięcie sieciowe w instalacji domowej jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Podczas produkcji kontrolowane jest prawidłowe działanie wszystkich urządzeń. Przed pierwszym użyciem wypłukać zbiornik na mleko, pokrywę i mieszadło gorącą wodą i osuszyć wszystkie części.

## 3. Spienianie lub podgrzewanie mleka

- Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Zdjąć pokrywę do góry za uchwyt ①.
- Wlać żądaną ilość mleka do zbiornika. Uwzględnić przy tym oznaczenia min. i maks. na zbiorniku ②, ponieważ spienione mleko zwiększa objętość i po przekroczeniu oznaczenia maks. może się przelewać na zewnątrz.
- Założyć pokrywę równo na urządzenie ③.
- Postawić speniacz do mleka na jego podstawie.
- Rozpocząć przyrządzanie mleka:
  1. Ciepłe spienione mleko: nacisnąć krótko lewy przycisk (☞) (min. 2 s). Jeżeli dioda zaświeci się na czerwono to oznacza, że rozpoczyna się przygotowanie ciepłego, spienionego mleka ④.
  2. Zimne spienione mleko: wcisnąć długo lewy przycisk (☞) (> 2 s). Jeżeli dioda zaświeci się na niebiesko to oznacza, że rozpoczyna się przygotowanie zimnego, spienionego mleka ⑤.
  3. Ciepłe mleko: naciśnij prawy przycisk (☞). Jeżeli dioda zaświeci się na niebiesko to oznacza, że rozpoczyna się przygotowanie ciepłego mleka ⑥.
- Podczas przyrządzania nie otwierać pokrywy. Aby przerwać procedurę, zdjąć speniacz do mleka z podstawy lub nacisnąć ponownie podświetlony przycisk.
- Po zakończeniu przygotowania silnik zatrzymuje się, a lampka kontrolna w odpowiednim przycisku gaśnie. Urządzenie wyłącza się automatycznie.
- Zdjąć pokrywę do góry za uchwyt.
- Wylać lub zgarnąć łyżką ze zbiornika spienione mleko ⑦.
- Do wyjmowania spienionego mleka nie używać nigdy przedmiotów metalowych ani o ostrych krawędziach, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie nieprzywierającej powłoki.
- Zaczekać, aż speniacz do mleka ostygnie przez min. 1 minutę przed jego ponownym użyciem.

**Wskazówka:** Za pomocą Cremio można też przygotowywać gorące kakao. Najpierw wlać żądaną ilość mleka do zbiornika. Dodać odpowiednią ilość kakao w proszku. Aby uzyskać najlepszy rezultat, lekko zamocować kakao w proszku przy pomocy mieszadła zamocowanego na pokrywie. Następnie założyć pokrywę prosto na urządzenie. Nacisnąć prawy przycisk - rozpoczyna się przyrządzanie. Po zakończeniu przygotowywania, silnik zatrzymuje się, a urządzenie wyłącza. Zdjąć pokrywę i wlać kakao do filiżanki.

## 4. Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed umyciem urządzenia zawsze wyciągnąć wtyczkę.
- Przed umyciem spieniacza do mleka zawsze zaczekać, aż ostygnie.
- Umyć spieniacz do mleka po każdym użyciu. Najlepiej jest umyć urządzenie od razu, ponieważ łatwiej jest usunąć resztki mleka.
- Zbiornika i podstawy nigdy nie myć w zmywarce do naczyń ani pod bieżącą wodą.
- Przetrzeć urządzenie i podstawę od zewnątrz miękką, wilgotną szmatką.
- Wnętrze spieniacza do mleka należy myć powszechnie dostępnym w handlu płynem do mycia naczyń oraz miękką, wilgotną szmatką, aby nie uszkodzić powłoki nieprzywierającej (8).
- Umyć pokrywę lub mieszadło w zmywarce do naczyń lub w zlewie używając mokrej szmatki. W razie potrzeby zdjąć również uszczelkę pokrywy.
- Nie używać agresywnych i szorujących środków czystości.
- W razie trudnych zabrudzeń użyć oczyszczacza do przewodów mlecznych® Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES. W tym celu wlać do zbiornika 25 ml tego środka, a następnie dolać letniej wody aż do poziomu 250 ml. Zaczekać pewien czas, aż roztwór zadziała, a potem usunąć trudne zabrudzenia wilgotną szmatką lub gąbką.


## 5. Wskazówki dla uzyskania najlepszego rezultatu

- Aby uzyskać doskonale spienione mleko, należy użyć mleka schłodzonego (7-8 °C).
- Można stosować wszystkie typy mleka dostępnego w sprzedaży (niezależnie od zawartości tłuszczu). Urządzenie Melitta® Cremio® znakomicie spienia również mleko sojowe lub bez laktozy. Największy wpływ na dobry wynik spieniania ma zawartość białka. Im jego zawartość jest większa, tym trwalsza i delikatniejsza jest pianka.
- Należy wybrać mleko, które zawiera co najmniej 3 gramy białka na 100 g (informacja ta znajduje się z tyłu każdego opakowania mleka dostępnego w handlu).

## 6. Usuwanie usterek

Awaria	Przyczyna	Działanie
Urządzenie nie włącza się	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona.	Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
	Między cyklami przyrządzania mleka należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.	Odczekać minutę i rozpocząć przyrządzanie od nowa.
Urządzenie przerywa przedwcześnie cykl przyrządzania, lampka kontrolna miga na niebiesko.	Zbiornik jest pusty lub nie jest napełniony do oznaczenia min.	Umyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.
	Urządzenie jest przegrzane.	
	Na dnie zbiornika znajdują się przypalone resztki mleka.	
Mleko słabo się pieni lub nie pieni się w ogóle.	Poziom mleka jest niższy od minimalnego, końcówka nie jest zanurzona.	Napełnić zbiornik do oznaczenia min.
	Przekroczono maksymalną ilość napełnienia spienionego mleka.	Napełniać zbiornik spienianym mlekiem tylko do oznaczenia maks.
	Wybrano funkcję "ciepłe mleko".	Umyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie. Rozpocząć ponownie przyrządzanie, naciskając krótko (max. 2 s) lewy przycisk. Zaświeci się on na czerwono.
	Brak końcówki mieszadła lub pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta.	Założyć końcówkę na mieszadło i zamknąć dokładnie pokrywę. Pokrywa musi być dobrze dopasowana do urządzenia.
	Wybrany gatunek mleka nie nadaje się do spieniania.	Należy wybrać mleko, które zawiera co najmniej 3 gramy białka na 100 g (informacja ta znajduje się z tyłu każdego opakowania mleka dostępnego w handlu).
Spienione mleko wylewa się z urządzenia.	Urządzenie jest przepelnione.	Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Poczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie umyć je.
	Mleko jest naturalnym produktem, którego zawartość pianki może się znacznie wahać.	Zmniejszyć ilość mleka.
Urządzenie pracuje głośno podczas przyrządzania.	Pokrywa nie jest założona prawidłowo.	Założyć pokrywę równo na urządzenie.

## 7. Wskazówki dotyczące utylizacji urządzenia

- Oznaczone tym symbolem  urządzenia podlegają dyrektywie europejskiej dot. WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Należy utylizować je w sposób przyjazny środowisku poprzez odpowiednie systemy zbiórki.
- Opakowania są cennymi surowcami i podlegają recyklingowi. Proszę oddać je do ponownego przetworzenia..



<b>DE</b>	<b>Garantie</b>
<b>GB</b>	<b>Guarantee</b>
<b>FR</b>	<b>Garantie</b>
<b>NL</b>	<b>Garantie</b>
<b>IT</b>	<b>Garanizia</b>
<b>ES</b>	<b>Garantía</b>
<b>DK</b>	<b>Garantibestemmelser</b>
<b>SE</b>	<b>Garantivillkor</b>
<b>NO</b>	<b>Garanti</b>
<b>FI</b>	<b>Takuu</b>
<b>PL</b>	<b>Gwarancja</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b>
<b>RU</b>	<b>Гарантия</b>

## Gwarancja Melitta®

Oprócz ustawowej rękojmi przysługującej klientowi końcowemu w odniesieniu do sprzedawcy, udzielamy na niniejszy produkt, o ile został nabyty u autoryzowanego przedstawiciela, gwarancji producenta pod następującymi warunkami:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu klientowi końcowemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Datę zakupu należy udowodnić przedkładając paragon. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani wbudowanych części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek urządzenia spowodowanych wadami materiału lub procesu produkcji, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, zależnie od naszej decyzji. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, niefachową obsługą lub próbami naprawy przez osoby nieupoważnione. To samo dotyczy nieprzestrzegania instrukcji obsługi, pielęgnacji i konserwacji, jak również użycia materiałów eksploatacyjnych (np. środków czystości, odkamieniaczy lub filtrów wody) nieodpowiadających oryginalnym wymaganiom. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelki i zaworów) oraz kruchych części, np. ze szkła.
4. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać autoryzowanym serwisom marki Melitta®, których pełna lista dostępna jest na stronie [www.melitta.pl](http://www.melitta.pl).
5. Warunki gwarancji dotyczą urządzeń nabytych i użytkowanych w Polsce. W przypadku nabycia urządzeń za granicą lub przewiezienia ich za granicę, roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi dla tego kraju.

Melitta Poland Sp. z o.o.  
[www.melitta.pl](http://www.melitta.pl)



## Záruční podmínky Melitta®

Kromě zákonné odpovědnosti za vady, na níž má spotřebitel ve vztahu k prodávajícímu nárok, poskytujeme na toto zařízení, pokud bylo zakoupeno u prodejce autorizovaného společnosti Melitta z důvodu jeho odborné kvalifikace, záruku výrobce za následujících podmínek:

1. Záruční doba začíná běžet dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Záruční doba je 24 měsíců. Datum nákupu zařízení musí být doloženo dokladem o koupi. Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro použití v domácnostech a není vhodné pro komerční použití. Úkony v rámci záruky nevedou ani k prodloužení záruční doby ani k novému počátku běhu záruční doby pro zařízení jako celek nebo jednotlivé instalované náhradní díly.
2. Během záruční doby odstraníme všechny vady zařízení způsobené vadou materiálu nebo výroby, a to formou opravy nebo výměnou zařízení, podle našeho uvážení. Vyměněné díly se stávají majetkem společnosti Melitta®.
3. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zapojením, nesprávnou manipulací, nebo pokusy o odstranění vady neoprávněnými osobami. Totéž platí při nedodržení pokynů k použití, péči a údržbě, stejně jako pro použití spotřebního materiálu (např. čisticích a odvápnovacích prostředků nebo vodních filtrů), které neodpovídají specifikacím originálních produktů. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly (např. těsnění nebo ventily), křehké díly (ze skla).
4. Služby v rámci záruky jsou poskytovány prostřednictvím servisního partnera pro příslušnou zemi (viz informace níže).
5. Tyto záruční podmínky platí pro všechna zařízení zakoupená a používaná v České a Slovenské republice. Pokud jsou zařízení zakoupena v zahraničí nebo dovezena do jiných zemí, záruční plnění jsou pak poskytována pouze v rámci ustanovení platných v této zemi.

**BELS cz s.r.o.**  
Nuselská 307/110  
140 00 Praha 4  
Česká republika  
Tel: +420 277 002 200  
E-mail: [paha@bels.cz](mailto:paha@bels.cz)  
[www.bels.cz](http://www.bels.cz)

